



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 235

Seduta del Sitzung vom

24/04/2025

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
BATTISTI CHRISTIAN	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

SETTORE GIOVANI - ANNO 2025
CONTRIBUTO ALL'ASSOCIAZIONE
MUSICA E CANTO CORALE BOLZANO ODV
PER LA REALIZZAZIONE DEL PROGETTO
"BUSK IN BOZEN - MUSICA DIFFUSA -
DALLA STRADA AL CORO"

BEREICH JUGEND - JAHR 2025
BEITRAG AN DEN VEREIN MUSICA E
CANTO CORALE BOLZANO ODV - FÜR
DIE ORGANISATION DES PROJETES
„BUSK IN BOZEN - MUSIK FÜR ALLE -
VON DER STRASSE BIS ZUM CHOR"

(CDR 400 COD. RESP. 420 CAP.
06021.04.040100001
TOTALE IMPEGNO € 5.000,00 ANNO
2025)

(CDR 400 KOD.VER. 420 KAP.
06021.04.040100001
GESAMTAUSGABE 5.000,00 € JAHR
2025)

L'Assessore Fattor partecipa alla Seduta in videoconferenza (delibera nr. 434 dd. 21.07.2023).

Premesso che negli ultimi anni il Terzo Settore ha assunto un'importanza sempre maggiore sia a livello di programmazione che di attivazione di servizi in favore di diversi gruppi sociali e nel caso di specie nell'ambito delle politiche giovanili;

che per quanto sopra, l'Amministrazione Comunale ha inserito la sussidiarietà orizzontale tra i principi che regolano la propria azione sul territorio cittadino.

Vista la Deliberazione della Giunta Comunale n. 329 del 29/07/2024 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027;

vista la Deliberazione del Consiglio Comunale n. 72 del 17/12/2024 immediatamente esecutiva, con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027;

vista la Deliberazione del Consiglio Comunale n. 76 del 23/12/2024 immediatamente esecutiva di approvazione del Bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2025-2027;

vista la Deliberazione della Giunta Comunale n. 15 del 16/01/2025 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2025-2027;

Vista la Delibera di Consiglio n.12/dd 25.02.2025 con la quale è stata approvata la variazione al bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2025-2027;

Vista la Delibera di Giunta Nr.92/d.d. 04.03.2025 con la quale è stato approvato il riaccertamento ordinario dei residui. Determinazione del fondo pluriennale vincolato e conseguenti variazioni al Bilancio di previsione 2024-2026 e Bilancio di previsione 2025-2027;

visto il regolamento per la concessione di contributi ad enti ed associazioni del settore sociale e sanitario, della famiglia, della
Delibera nr. / Beschluss Nr. :235/2025

Der Stadtrat Fattor nimmt in Videokonferenz an der Sitzung teil (Beschluss Nr. 434 vom 21.07.2023).

Vorausgeschickt, dass in den letzten Jahren, der Dritte Sektor eine immer größere Bedeutung errungen hat, sei es auf Programmierungsebene als auch in der Aktivierung von Diensten zugunsten verschiedener Sozialgruppen und in diesem Fall im Bereich der Jugendpolitik.

Deshalb hat die Gemeindeverwaltung die horizontale Subsidiarität in die Prinzipien ihrer Handlungsweise auf dem Stadtgebiet eingeführt.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 329 vom 29/07/2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Gemeinderatsbeschluss Nr. 72 vom 17/12/2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 aktualisiert worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Gemeinderatsbeschluss Nr. 76 vom 23/12/2024, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2025-2027 genehmigt hat.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 15 vom 16/01/2025, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2025-2027 genehmigt worden ist;

Es wurde Einsicht in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 12/vom 25.02.2025, mit welchem die Änderung am Haushaltsvoranschlag für die Haushaltsjahre 2025-2027 genehmigt worden ist;

Es wurde Einsicht in den Beschluss des Gemeindevorstandes Nr.92/vom 04.03.2025 mit welchem die ordentliche Neufeststellung der Rückstände genehmigt worden ist. Ermittlung des zweckgebundenen Mehrjahresfonds und entsprechende Änderungen am Haushaltsvoranschlag 2024-2026 und am Haushaltsvoranschlag 2025-2027;

gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 64 vom 22.11.2022, mit welchem die Ordnung über die finanzielle Förderung von

gioventù, dello sviluppo di comunità, delle pari opportunità, dei servizi educativi e del tempo libero, della solidarietà internazionale e della cooperazione decentrata allo sviluppo, approvato con delibera consiliare n. 64 del 22.11.2022 ss.mm e ii;

Visti gli articoli 1 (comma 2 e 3) e 7 del regolamento;

Visti i criteri approvati con delibera della Giunta Municipale nr. 25 del 27.01.2025;

considerato che l'Associazione Musica e Canto Corale Bolzano ODV promuove attività a favore di giovani della città;

considerato che l'Associazione ha presentato domanda di contributo il 04.04.2025 prot. 124980 per il progetto "Busk in Bozen - Musica diffusa - Dalla strada al coro";

considerato che il progetto "Busk in Bozen - Musica Diffusa - Dalla Strada al Coro" nasce con l'obiettivo di trasformare Bolzano e il territorio regionale in un grande palcoscenico musicale accessibile a tutti, valorizzando la musica come strumento di aggregazione sociale, inclusione culturale e attrattività turistica.

Considerato che il progetto si sviluppa in due tappe fondamentali che si integrano tra loro:

"Busk in Bozen", un festival regionale di musica di strada, che per l'edizione 2025 coinvolgerà artisti provenienti da tutto il Trentino-Alto Adige, creando un'opportunità di scambio culturale e valorizzazione della creatività artistica.

"Coro per un Giorno", un'iniziativa complementare che mira a coinvolgere la comunità locale attraverso l'esperienza della coralità, culminando in un evento finale che integra l'energia della musica di strada con la magia del canto collettivo.

vista la richiesta, corredata del piano finanziario, inoltrata dall'Associazione Musica e Canto Corale Bolzano ODV intesa ad ottenere un contributo a parziale copertura delle spese per il progetto specifico per l'anno 2025;

visto il preventivo presentato per il progetto "Busk in Bozen - Musica Diffusa - Dalla Strada al Coro" con uscite per l'importo di Euro 37.500,00, entrate per l'importo di Euro 32.500,00 ed un disavanzo di Euro 5.000,00;

Körperschaften und Vereinen, die Sozial- und Gesundheitswesen, im Bereich Familien und Jugend oder auf dem Gebiet der Gleichstellung, der Lern- und der Freizeitgestaltung, der internationalen Solidarität und der dezentralen zur Entwicklungszusammenarbeit erbringen i.g.F. genehmigt wurde;

Einsicht genommen in die Artikel 1 (Komma 2 und 3) und Art. 7 der Ordnung;

Einsicht genommen in die mit Stadtratsbeschluss Nr. 25 vom 27.01.2025 genehmigten Kriterien;

in Anbetracht, dass der Verein Musica e Canto Corale Bolzano ODV Tätigkeiten zugunsten der Jugend der Stadt fördert;

in Anbetracht, dass der Verein am 04.04.2025 Prot. 124980 Beitragsgesuch für das Projekt „Busk in Bozen - Musik für alle - von der Straße bis zum Chor“ eingereicht hat;

In Anbetracht der Tatsache, dass das Projekt „Busk in Bozen - Musik für alle - von der Straße bis zum Chor) mit dem Ziel konzipiert wurde, Bozen und die Region in eine große, für alle zugängliche Musikbühne zu verwandeln und die Musik als Instrument der sozialen Aggregation, der kulturellen Eingliederung und als touristische Attraktion zu fördern.

Da sich das Projekt in zwei grundlegenden Phasen entwickelt, die sich gegenseitig ergänzen:

„Busk in Bozen“, ein regionales Straßenmusikfestival, an dem bei der Ausgabe 2025 Künstler aus dem gesamten Trentino-Südtirol teilnehmen und das eine Gelegenheit zum kulturellen Austausch und zur Förderung der künstlerischen Kreativität bietet.

"Chor für einen Tag", eine ergänzende Initiative, die darauf abzielt, die lokale Gemeinschaft durch die Erfahrung des Chorsingens einzubinden, und die in einer Abschlussveranstaltung gipfelt, die die Energie der Straßenmusik mit der Magie des gemeinsamen Singens verbindet.

Es wurde Einsicht genommen in die Anfrage, versehen mit der Kostenaufstellung, die vom Verein Musica e Canto Corale Bolzano ODV eingereicht wurde, und zum Zweck hat mit einem Beitrag, die Kosten für das spezifische Projekt zur Förderung für das Jahr 2025 teilweise zu decken;

Es wurde in den Kostenvoranschlag des Projekts „Busk in Bozen - Musik für alle - von der Straße bis zum Chor“ Einsicht genommen, mit Ausgaben in Höhe von 37.500,00 Euro, Einnahmen in Höhe von 32.500,00 Euro und einem Fehlbetrag von 5.000,00 Euro.

Ritenuto di sostenere il progetto assegnando all'Associazione Musica e Canto Corale Bolzano ODV un contributo di Euro 5.000,00 (Spesa ammessa 37.500,00€);

effettuata una puntuale valutazione sull'esistenza dei presupposti di applicazione della normativa in materia di monitoraggio degli investimenti pubblici, in relazione a quanto previsto all'articolo 41 del D.L. 16/07/2020, n. 76 (conv. Legge 120/2020) e della delibera CIPE 26 novembre 2020, n. 63, si ritiene non rientrante la presente fattispecie tra quelle per cui è obbligatoria la richiesta del Codice Unico di progetto (CUP) – non si ravvisa un obiettivo di sviluppo economico e sociale previsto per il rilascio del CUP stesso e non si finanzia un progetto di investimento pubblico ai sensi della normativa

sentito il parere favorevole della Commissione Giovani e Sviluppo di Comunità in data 16.04.2025 (6 favorevoli, 2 Astenuti, 1 contrario);

vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii., che prevede all'art.1, comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

la Giunta Municipale

ad unanimità di voti

delibera

1. di approvare, per i motivi esposti in premessa, la spesa totale di € 5.000,00 come contributo all'Associazione Musica e Canto Corale Bolzano ODV sita in Bolzano per progetto specifico a favore dei giovani della città - anno 2025

2. di prendere atto che l'anticipo, come previsto dall'art. 13 del Regolamento per la

Delibera nr. / Beschluss Nr. :235/2025

Es wird für angebracht erachtet, dieses Projekt zu unterstützen und dem Verein Musica e Canto Corale Bolzano ODV aus Bozen einen Beitrag in Höhe von 5.000,00 Euro (Zugelassene Kosten 37.500,00€) zu gewähren;

Nach eingehender Prüfung des Vorliegens der Voraussetzungen für die Anwendung der Vorschriften zur Überwachung öffentlicher Investitionen, in Bezug auf die Bestimmungen des Artikels 41 des Gesetzesdekrets Nr. 76 vom 16/07/2020 (Gesetz 120/2020) und des CIPE-Beschlusses Nr. 63 vom 26. November 2020, erklärt man hiermit, dass der vorliegende Antrag nicht zu den Fällen gehört, für die die Beantragung des Einheitlichen Projektkodex (CUP) obligatorisch ist – es gibt kein wirtschaftliches und soziales Entwicklungsziel, das für die Ausstellung des CUP selbst vorgesehen ist, und es wird kein öffentliches Investitionsprojekt im Sinne der Vorschriften finanziert.

Nach positivem Anhören der Kommission für Jugend und Gemeinwesen Entwicklung am 16.04.2025 (6 Jastimmen, 2 Enthaltung, 1 Neinstimmen).

Laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. müssen die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“;

beschließt

der Stadtrat

einstimmig,

1. Die Gesamtausgabe von 5.000,00 € als Beitrag an den Verein Musica e Canto Corale Bolzano ODV von Bozen für die Durchführung des spezifischen Projektes zugunsten der Jugend der Stadt für das Jahr 2025 zu genehmigen

2. di prendere atto che l'anticipo, come previsto dall'art. 13 del Regolamento per la concessione

Ufficio/Amt : 4.2.0. - Ufficio Famiglia, Donna, Gioventù e Promozione sociale

concessione di contributi verrà liquidato con atto di liquidazione dal dirigente competente;

3. di prendere atto che il relativo saldo verrà liquidato con atto di liquidazione del dirigente dell'Ufficio Famiglia Donna Gioventù e Promozione Sociale dietro presentazione di dichiarazione autenticata da parte del legale rappresentante dell'associazione, secondo quanto previsto dall'art. 15 del Regolamento per la concessione di contributi;

4. di imputare la spesa totale di € 5.000,00 Capitolo 06021.04.040100001 come da seguente tabella;

5. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

6. di prendere atto che vengono indicate nella tabella la soggettività a ritenuta 4% nonché l'eventuale detraibilità I.V.A.

7. di dare atto che le Associazioni di cui sopra dovranno pubblicare sul proprio sito, il contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 - Legge annuale per il mercato e la concorrenza.

di contributi verrà liquidato con atto di liquidazione dal dirigente competente;

3. di prendere atto che il relativo saldo verrà liquidato con atto di liquidazione del dirigente dell'Ufficio Famiglia Donna Gioventù e Promozione Sociale dietro presentazione di dichiarazione autenticata da parte del legale rappresentante dell'associazione, secondo quanto previsto dall'art. 15 del Regolamento per la concessione di contributi;

4 die Ausgabe von 5.000,00 € bei Kapitel 06021.04.040100001 laut Verzeichnis zu verbuchen.

5. Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, den zuständigen Führungskräften zu erteilen.

6. Zur Kenntnis zu nehmen, dass im beiliegenden Verzeichnis angeführt ist, ob der Verein dem Einbehalt von 4% unterliegt und ob die MWSt. absetzbar ist.

7. Die obgenannten Vereine müssen den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza") auf ihrer Website bekanntgeben.

Codice Fiscale Steuernr.	P. IVA MwS T.- Nr.	Fornitore Lieferant	Anticipo Vorschuss 50 %	Saldo Restbetrag 50%	Soggetto a ritenuta d'acconto 4% Steuereinbe- halt unterworfen		Importo Betrag Euro	CDC/KS SMART
					SI/J A	NO / NEIN		
94012600212		Musica e Canto Corale Bolzano ODV	2.500,00	2.500,00		X	5.000,00	60200

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
